

Zeitschrift: Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)
Herausgeber: Romania (Societat de Students Romontschs)
Band: 41 (1955)

Artikel: Art e carstgauns da Iso
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-881747>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Art e carstgauns

da Iso

La notg

(Michelangelo)

Sil letg de crap, suten il liun
Ti stas a mun, il tgau el maun.
Il di stentus ei alla fin,
Eis stauncla, stauncla dil sgurdin.
La fatscha ei resignaziun
E lunsch, schi lunsch ei la damaun.

Terscholas spessas dal pèz giu,
In sein cumplein, rodund madir.
Ti dormas stagn, schi stagn sc' in miert,
Emblidas mal, dolur, entiert
E mo igl anim deprimiu,
In lev fastitg che fa bargir.

Bufatg, bufatg mes cars affons,
La mumma dorma, schei durmir,
Passei quiet el tempel sogn.
E larmas caudas sei' vies plogn,
In act de ricla melli onns:
Ed ella leva cun surrir.

Paulina Borghese

(Canova)

En sè starnida sin la treglia
Cuvretga lev cun la mantiala..
La membra niua sereghegia
En harmonia celestia.

Il maun pusau sin l'alva queissa
In meil madir, cumplein splanghegia:
La vet' ei cuorta, spert' e teissa
E viver viva quel ch'ughegia.

Igl egl limpid, la bucca fina.
Bellezia ei schenghetg d'in di:
Jeu sun sigl ault, neutier camina — —
E gia damaun ei buca pli — —

Cu mia membra ei smarschida
Schai la semeglia sin la treglia
Da tei Antonio benedida,
E mintg'egliada sesmarvegla.

Creaziun della dunna

(en la Sixtina)

... e Ti has fatg in sien
Per fugentar la liunguriala.
Sogn bab cun la mantiala
Denton ha priu la costa.
In siemi stgir ha cheu surpriu
Ti' olma turmentada,
Sco ina tema nunsminada
Cu laders van entuorn la casa.
E larmas crodan giud la vesta
De desideri e tristezia
Sco agl affon ch' ei senza mumma
Sepiars el stgir e notg.

Sogn Bab uss tei bufatg leventa.
Vegliuord cun la mantiala cotschna
Stat el von Tei sco da perpeten:
Pren mira miu affon la castga flura,
Plontina de Tiu agen schierm!
Vesend la dultscha creatura,
Las larmas crodan giud la vesta,
De desideri e carezia.
Ti s' enschanuglias von gl' altissim,
Il desideri vegn pissiun.

Patrun ch' has mei scaffiu
Cheu denter luv e tigher,
Plitost pren mia veta
Che sparter dal maletg.
Sogn bab fa segn cul det mussader,
Arriva Eva tut schenada,
Admir' Adam ed ei surstada
De tonta forza e vigur
E crod' en bratscha al signur.

La fin digl artist

Si' olma plena d' impressiuns
Ei aunc muentada da pissiuns.
Tut la genira defrenada
Fa tut a tur la defilada.

Van: Tgauns e femnas e campiuns
De tut las tiaras e naziuns,
E mintgaton ina schubelgia
Che porta enta maun la gelgia.

E lu bia sogns de crap e lenn
Ed enqual giavel denteren.
Suondan tempels e palasts,
Herox e monuments bombasts.

Vegliander aulza si' egliada
Examinescha la bargada.
El pren comiau dad in ed in
E marscha sez formond la fin.

Affons sepiars

Dal tschiel e dalla tiara,
Da Diu e tut il mund —
Buc' olma che empiara —
Starschaus sc' in moribund.

Ed onns ed uras passan,
Defilan en parada
Cun smanis e grimassas
Sc' in til de mascarada,
Sco olmas condemnadas
Cuvretgas cun zanur,
Che marschan cadenadas
Al freid e la zanur.

El miez de quella schenta
Semovan bandunai
Dus dis d' amur pussenta
Quiets e contristai.

Il miez carschiu

Il tgau pusaus en la manutta,
Igl egl fitgaus en in cantun,
Ti paras d'esser a bandun
Sez bandunaus da tutta glisch,
Cuvretgs d'in grisch manti en grisch
Sco sogn misteri en caplutta.

Sin Tiu altar la glisch perpetna
Che fuga, cua sco burniu.
Leu veglia, ei presents Tiu Diu.
Ti suflas el pign desideri
Per far flamar in grond marteri.
O crei affon, la glisch perpetna
Stezza mai!

Malsauna

La dat il maun e ri,
in rir schi clar sco in cristal
mulaus da draccas e garniala.

*

In tun cumplein e bi,
gie memia bials pil mund banal,
tradescha l' »Aria« celestiala.

Il delinquent

Cul mund ei a durmir
Semettel tut da stgir
Er jeu sin miu iral
Ed arvel il schurnal.

Billanza vi jeu far
E tscheins ded onns quintar:
Duers dals vegls artai
Cun ried ein s' engarschai.

E raubas svaletadas,
Tgei sfracs, tgei emplunadas.
Arcuns plein sem palus,
Quei dat in fretg riscus.

E lu ils quens privats
Fatgs si en vegn sbargats,
Nutri ed ingrondi
Mintg'onn e mintga di.

Duers ein truament,
Bancrut il salvament.
Pagar ei mia sort,
Pitir e petra mort!

Ti mal

Tgi ch' enconuscha buca tei
Ei buca fegl ded ina mumma
Ha mai gudiu il cauld d' amur
El stretg ravugl sacral,
Ei in bandit dil sutterran.

Ti mal, ti mal ch' eis senza num
E has tons nums tuttina,
Che fas tremblar il pli ferm um
Ed eis presents adina.

Avon la battaglia

Quescha miu cor,
Lai sentiments
Loms e migeivels!
Sburfla siador
Tuns pli pussents
Dirs e crudeivels.

Stai si, fai curascha,
Emblid' il vargau,
Dai fiug alla rascha
Che tegn tei fermau.

Audas fanfaras
E sgregns dil malmund,
Himnis de baras
In plonsch moribund!

Negin che s' entarda
Per larmas e schems,
L' uiara risguarda
Mo ovras dils ferm.

Quescha miu cor
Lai sentiments
Loms e migeivels
Sburfla siador
Tuns pli pussents
Dirs e crudeivels.